

vez intrínseco e interesante. La editorial cordobesa Plurabelle, además, ha renovado la edición con aportaciones importantes como la traducción de los textos latinos, ingleses y franceses que en el original no aparecían traducidos, así como con la elaboración de dos índices, temático uno y onomástico el otro.

Antonio J. MIALDEA BAENA
Universidad de Córdoba

PARRY, Ken *et alii* (ed.), *The Blackwell Dictionary of Eastern Christianity* (Oxford: Blackwell Publishers, 2001), 581 pp. [1ª reimp. del original de 1999].

Habida cuenta del interés que desde hace ya bastantes años muestran los estudiosos por el cristianismo oriental, era necesaria la aparición de una obra de estas características, que reuniese, por una parte, los resultados del esfuerzo investigador de grandes especialistas en la materia; y, por otra, que pudiese ofrecer al lector interesado, tanto al competente como al que se inicia en estos asuntos, los conceptos fundamentales que identifican a estos grupos, *a priori* tan dispares, como son los católicos, ortodoxos, coptos, etc, aquello que poseen en común, aquello que los constituye como diferentes. De esta forma, los editores han puesto especial empeño en incluir en el presente volumen los principales aspectos de estas iglesias: la historia, los principales contenidos doctrinales, el arte, la música y la hagiografía.

Para la elaboración de una obra tan compleja como esta era igualmente necesario congrega, como antes dijimos, una nómina de especialistas en todas las materias que conciernen al cristianismo oriental, y que en aproximadamente 700 artículos permiten que el lector explore y conozca los entresijos de este amplio y rico ámbito de la cultura y de la religiosidad. Este medio centenar de investigadores, que está dirigido por Ken Parry (Lecturer in Religious Studies, Manchester University), David J. Melling (Senior Research Fellow and former Pro-Vice-Chancellor, Manchester Metropolitan University), Dimitri Brady (Chaplain to International Students, Manchester Metropolitan University), Sydney H. Griffith (Profesor of Syriac and Christian Arabic, the Catholic University of America) y John F. Healey (Professor of Semitic Studies, University of Manchester) garantiza la pluralidad y la multidisciplinariedad de perspectivas desde las que se pueden abordar el estudio de un fenómeno de estas características.

En lo que respecta al contenido, uno de los grandes aciertos de esta obra radica en que ha cubierto no sólo el amplio espectro de tradiciones más conocidas y vivas que posee la cristiandad en Oriente, sino que analiza otras menos conocidas, consiguiendo de esta forma un resultado muy equilibrado que cubre y hace balance de las tradiciones bizantinas (griegas, rumanas, eslavas y gregorianas) así como de las tradiciones orientales (armenias, asirias, coptas, etíopes, sirias e indias), teniendo en consideración la visión que sobre estas tradiciones poseen actualmente las iglesias católicas, ortodoxas y reformadas repartidas por todo el mundo. Esta obra, así, asume hoy el problema de la Cristiandad en Oriente y Occidente más como una cuestión teológica y cultural que geográfica porque esta división bipartita ha perdido en nuestro mundo el significado que tuvo en siglos anteriores. Las comunidades cristianas orientales han experimentado profundas transformaciones: desde el descenso considerable del número de creyentes cristianos en países como Grecia, Armenia, Siria y Turquía, hasta las nuevas comunidades cristianas orientales que han nacido dentro del mundo occidental. Por eso es absolutamente necesario el cambio de enfoque que esta obra propone y que atiende, por tanto, más al sentido litúrgico y de la tradición de las comunidades orientales cristianas que al sentido geográfico de las mismas que ya se encuentra muy debilitado. Esta misma diáspora actual del cristianismo oriental ha acentuado el carácter comunitario y de unión con el resto de las Iglesias y que, como se señala en la introducción, “has already proved fruitful in greatly enhanced mutual understanding. Encounter with each other in a forum such as the World Council of Churches has offered Eastern Christians a vivid experience of the unity they still possess despite the ancient divisions holding them from full comunión” (Introduction, p. XXII).

Cada artículo de este volumen, cuidado al detalle con numerosas referencias cruzadas y bibliográficas para que el lector pueda completar su estudio (y un amplio índice de nombres y materias al final del mismo, en el que se añaden conceptos incluso que no poseen lema en el mismo cuerpo del diccionario), se presenta no únicamente para investigadores occidentales o en términos del cristianismo occidental, sino en el propio contexto de las tradiciones orientales y para su propia comprensión, lo que dota al presente volumen de un valor añadido distinto al de otras publicaciones anteriores que sólo habían tenido en consideración a un público occidental.

En definitiva, nos encontramos delante de un trabajo extraordinario para analizar y comprender la riqueza cultural y religiosa, la complejidad y los nuevos aires de la Cristiandad en Oriente.

ANTONIO J. MIALDEA BAENA
Universidad de Córdoba

PAZZINI, Massimo, *Lessico concordanziale del Nuovo Testamento siriano*, col. «Analecta» 64 (Jerusalem: Franciscan Printing Press, 2004), 469 pp.

En el mundo de los estudiosos del siríaco, el Prof. Massimo Pazzini es bien conocido por diversas obras que se han convertido en instrumentos imprescindibles para la enseñanza de la lengua siríaca. Me refiero a la *Grammatica siriana* (1999) y a *Il Libro de Rut la moabita. Analisi del testo siriano* (2002). El libro que reseño creo sinceramente que por su precisión y su claridad constituirá un instrumento imprescindible para el estudioso del NT siríaco (y una herramienta de trabajo formidable para cualquier estudiante de esta lengua).

Pazzini ha partido para realizar su diccionario de la edición de la British and Foreign Bible Society (edición original de 1920 y publicada muchas veces por la Sociedad Bíblica hasta hoy y fácilmente asequible). Pazzini ha observado que entre este texto, que entre los expertos es considerado como la edición de referencia básica para el estudio del NT siríaco, y el que usó G. A. Kiraz para realizar *A Computer Generated Concordance to the Syriac New Testament According to the British and Foreign Bible Society's Edition*, 6 vols., Leiden 1993 se producen pequeñas diferencias, especialmente por lo que se refiere al uso del *rukkōkō* y del *quššōyō* y a algunas vocales, que detalla en la p. X.

El autor para redactar su diccionario ha tenido en cuenta todos los grandes diccionarios de la lengua siríaca (des de el *Thesaurus* hasta Jennings), pero la característica más sobresaliente del LCNTS es que combina toda la información semántica y morfológica propia de un diccionario junto con las precisiones que solo se pueden encontrar en unas concordancias (el número y el lugar de las ocurrencias y todas las formas de la palabra – pero no todas las citas– presentes en el texto del NT siríaco). El criterio de exhaustividad permite al estudiante y al estudioso trabajar con absoluta precisión en la identificación de la morfología. Otra característica de gran interés es la anotación de todas